

POLITIQUE

Développement fructueux
des relations vietnamo-russes 6

ÉCONOMIE

Les entreprises face à la surcharge
du transport maritime 10



DOSSIER

Parcours patrimonial au travers le Viêt Bac 15



CULTURE

Le peintre Trần Văn Cẩn à l'honneur 26

PHOTOREPORTAGE

L'écologie s'invite dans les cafés de Hanoï 30

SOCIÉTÉ

Un havre de paix
pour la faune sauvage à Dak Lak 34

FRANCOPHONIE

38 "Jeunes Reporters Francophones 2024" :
Créer, innover, entreprendre en français

SPORTS

43 Jeux paralympiques 2024 :
le Vietnam vise une à deux médailles



INTERNATIONAL

46 À Shanghai, les chats accueillis
pour une nuit au musée

GASTRONOMIE

56 Cinq plats sautés vietnamiens
parmi les 100 meilleurs d'Asie

CUISINE

58 Bok choy sauté aux champignons



PUBLIREPORTAGE

60 Saigontourist : promotions
au Village touristique de Binh Quoi

**LE COURRIER
DU VIETNAM**

Publié par l'Agence Vietnamienne
d'Information (AVI)

RÉDACTRICE EN CHEF : Nguyễn Hồng Nga

RÉDACTRICE EN CHEF ADJOINTE : Đoàn Thị Y Vi - SECRÉTAIRE DE RÉDACTION : Nguyễn Thị Kim Chung
Siège social > 79, rue Lý Thường Kiệt, arr. de Hoàn Kiếm, Hanoï - Tél.: (+84) 24 38 25 20 96

Abonnement et publicité : (+84) 24 39 33 45 87 - Télécopieur: (+84) 24 38 25 83 68 - Courriel : courrier@vnanet.vn

Bureau de représentation à Hồ Chí Minh-Ville> Responsable : Nguyễn Tân Đạt 116-118, rue Nguyễn Thị

Minh Khai, 3^e arr. Hồ Chí Minh-Ville - Tél.: Publicité : (+84) 28 39 30 32 33 - Abonnement : (+84) 28 39 30 45 81

Télécopieur : (+84) 28 39 30 47 23 - Courriel : courrierhcm@gmail.com

Photo de la Une : VNA/CVN - Impression : VINADATAXA

Maquette : Marc Provot et Dang Duc Tuê - Permis de publication : 25/GP-BTTTT

Parcours patrimonial au travers le Viêt Bac

Excursion. Le Viêt Bac, berceau de la révolution vietnamienne, se compose de six provinces du Nord : Cao Bang, Bac Kan, Lang Son, Thái Nguyên, Tuyên Quang et Hà Giang. Il se développe de plus en plus, en valorisant ses patrimoines historiques. Petit retour aux sources.



OÙ ACHÈTE-T-ON LE COURRIER DU VIETNAM ?

AU VIETNAM

Tarif en VND	3 mois	6 mois	12 mois
15.000 dongs/numéro	190.000	370.000	730.000

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement du Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï)
ou au Bureau de diffusion de l'Agence Vietnamienne d'Information (5, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï),
- soit par voie postale : Service d'abonnement - Courrier du Vietnam (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam).
- soit par virement bancaire :

Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam

Adresse : 5 phố Lý Thường Kiệt - Hà Nội

Numéro de compte : 128000032388

Banque : Ngân hàng thương mại cổ phần công thương Việt Nam - Chi nhánh thành phố Hà Nội

* Veuillez mentionner comme motif du virement :

"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement",

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

POUR LA FRANCE ET AUTRES PAYS D'EUROPE

Tarif en EUR	3 mois	6 mois	12 mois
2 euros/numéro	25	48	95

Le paiement peut s'effectuer :

- soit directement au Service d'abonnement de la Rédaction (79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, Vietnam),
- soit aux Bureaux de représentation de l'Agence Vietnamienne d'Information (VNA) en Belgique, en France ou en Suisse.
- soit par virement bancaire :

Nom du bénéficiaire : Thông tấn xã Việt Nam

Numéro de compte : 128000032388

SWIFT Code : ICBVNVX106

Banque : Banque commerciale par actions de l'industrie et du commerce du Vietnam (Vietinbank) - filiale de Hanoï

Adresse de la Banque : 108, rue Trần Hưng Đạo, quartier de Cua Nam, arrondissement de Hoàn Kiếm, Hanoï, Vietnam.

* Veuillez mentionner comme motif du virement :

"Pour Le Courrier du Vietnam - Abonnement"

et nous envoyer par voie postale ou par email : courrier@vnanet.vn, courrier.cvn@gmail.com une photocopie de votre ordre de virement.

Abonnement au magazine en PDF envoyé par email, les tarifs en Europe sont de 30 eur/an, 20 eur/6 mois et 15 eur/3 mois.
Au Vietnam : 500.000 dongs/an, 300.000 dongs/6 mois et 150.000 dongs/3 mois.

AU VIETNAM

HANOÏ

- Kiosque de M. Tuấn, 22, rue Cua Nam
Tél. : (024) 38 24 25 43
- Kiosque de M. Long, 66, rue Tràng Tiên
Tél. : 09 13 34 75 61
- Kiosque de M^{me} Ly, 1, rue Hàng Trông
Tél. : 09 63 87 17 63
- Kiosque de M^{me} Hà, 11 A, rue Phan Huy Chu
Tél. : 09 12 39 89 79
- Librairie française de Hanoï, 16, ruelle Nui Truc
Tél. : (024) 37 26 48 96

HỒ CHÍ MINH-VILLE

- 270, rue Trần Văn Dăng, 10^e quartier, 3^e arrondissement
- 128K, rue Phạm Văn Hai, 3^e quartier, arrondissement de Tân Bình
- 60, rue Huỳnh Văn Banh, 15^e quartier, arrondissement de Phú Nhuận
- 136, rue Trần Khắc Chân, 9^e quartier, arrondissement de Phú Nhuận
- 224, rue Phan Đăng Lưu, 3^e quartier, arrondissement de Phú Nhuận

BÀ RIA - VUNG TÀU

- Immeuble Thụy Tiên, 86 rue Trần Phú, 5^e quartier, ville de Vũng Tàu
Hervé Fayet - Tél. : 09 13 91 97 51

EN EUROPE

FRANCE

M^{me} Thu Nguyen

Agence Vietnamienne d'Information

93, rue Marcel Bonnet - 94230 Cachan, Paris

Tél. : +33 182 01 56 61 ; Email : vnparis@club-internet.fr

Le paiement peut s'effectuer soit par chèque, soit par virement bancaire à : M^{me} Thu Nguyen

Banque : Société générale

IBAN : FR76 3000 3038 9400 0500 8075 401

BIC : SOGEFRPP

BELGIQUE

M^{me} THI HUONG GIANG NGUYEN

Agence Vietnamienne d'Information

Avenue Wolvendaël, 157, Commune d'Uccle - 1180 Bruxelles

Tél. : +32 23 72 26 50 ; Email : phanxabru@gmail.com

Le paiement peut s'effectuer par virement bancaire à :

M^{me} THI HUONG GIANG NGUYEN,

Banque : BNP Paribas Fortis

IBAN : BE41 0017 0755 9910

SUISSE

M. LA XUAN HOANG

Agence Vietnamienne d'Information

Rue Grange-Lévrier 16, 1220 Les Avanchets, Genève

Tél. : +41 7 86 15 21 84 ; Email : xuanhoang.ttx@gmail.com

Le paiement peut s'effectuer par virement bancaire à :

M. LA XUAN HOANG

Banque : Postfinance

IBAN : CH43 0900 0000 1531 9962 0



Expéditeur :

Timbre

LE COURRIER DU VIETNAM

79, rue Ly Thuong Kiêt, Hanoï, VIETNAM

Tél. : +84 24 38 25 20 96

Je, soussigné Adresse :

Tél. :

Courriel :

m'abonne au Courrier du Vietnam Hebdomadaire, à partir de (J/M/A) :, pour une durée de :

3 mois

6 mois

12 mois

Je suis au Vietnam :
(tarif en VND)

☐

190.000 VND

☐

370.000 VND

☐

730.000 VND

Je suis à l'étranger :
(tarif en EUR)

☐

25 EUR

☐

48 EUR

☐

95 EUR

Je souhaite recevoir les journaux :

À l'adresse suivante :

.....

.....